Middlebury College Language Schools

SUMMER 1971

Non-Profit Organization
U.S. POSTAGE
PAID
Middlebury, Vermont
Permit No. 43

Mr. John R. McKenna
Librarian
Library
FY

PLEASE POST

Middlebury College

Summer Intensive East Asian Language Program June 19 to August 14, 1971

Middlebury College announces its 1971 Summer Intensive East Asian Language Program to be conducted at Middlebury, Vermont.

Ample opportunity is provided to speak the language in all phases of daily life — in class, at meals, in the dormitory and in extracurricular activities. All students reside in a separate dormitory for each school where the language is used in daily conversation and where faculty residents are present to provide assistance. (Married students may either reside in the dormitory or obtain special permission to reside off campus by writing to the Director of the School.) Every student, at any level of study, is strongly encouraged to use the language to the extent of his ability in both classroom and informal contact with other students and faculty during his stay in Middlebury.

Scholarship and Self-Help:

Middlebury College offers several types of *Financial Aid:*

1. Tuition remission scholarships (partial or total).
2. Tuition, board, and room scholarships.
3. Work scholarships of differing amounts; work may be in kitchens, dining rooms, mail courier service, etc.

A special application blank will be sent on request; the deadline for financial aid requests is 15 March 1971.

Fees (billed May 1):

Tuition: $400.00 Room: $140.00 Board: $220.00

THE CHINESE SCHOOL Director, Ta-tuan Ch'en

Program of Instruction

Chinese 1. Elementary Chinese

The course will cover the first half of the *Mandarin Primer,* both the romanized and the character texts. In addition to lectures and oral drill sessions, individual work in the language laboratory will be emphasized. The medium of instruction throughout the course will gradually shift from English to Chinese. Successful students will have a mastery of basic grammatical constructions for reading and speaking, and an active spoken vocabulary of 1,000 words. They will be able to reproduce 600 characters from memory. The other major systems of romanization used in American schools will be introduced.

Basic procedure: grammar and syntax, sounds and vocabulary — eight hours weekly; oral practice, vocabulary and pattern drill, writing exercises, tests — twelve hours weekly; and language lab — two, or more, half-hour periods daily.

Textbooks:

Chao, Y. R., *Mandarin Primer,* Harvard Univ. Press; both romanization and character versions.

The Chao text will be supplemented with various materials prepared at Harvard University by R. C. Pian, and at Princeton University by J. L. Norman.

Ch'en, T. T., *Tarn Butyng, Reading and Conversation Materials for Beginning and Intermediate Chinese,* Princeton Univ., Chinese Linguistic Project.

Chinese 2. Intermediate Chinese

Emphasis on the reading of Chinese character texts while continuing the audio-lingual approach. The first part of the course will cover selections from the last half of the *Mandarin Primer,* and from the *Modern Chinese Reader,* I-II (Peking, 1964-65), with the second part shifting to the reading of essays and short stories in modern Chinese. Course taught in Chinese except for infrequent explanations of some grammatical points which can be presented more effectively in English. Successful students in the course will be able to recognize 2000 characters, write 1000 from memory, speak with some fluency on conversational topics, write short paragraphs, and read articles by modern authors with the aid of a dictionary.

Basic procedure: grammatical analysis, readings, exercises in writing — eight hours weekly; oral practice and drills, exercises, tests — twelve hours weekly; and language lab — two, or more, half-hour periods daily.

Textbooks:

In addition to the Chao and Ch'en texts listed for Chinese 1, the Chao text will be supplemented with various materials prepared at Harvard University by R. C. Pian and at Princeton University by Y. K. Kao and J. L. Norman.

Selected brief modern Chinese essays and short stories.

Chinese 3. Advanced Chinese (Modern Chinese)

Aims at further development of overall language proficiency through extensive reading of modern texts selected from a wide variety of styles and genres. Readings include: (1) essays on academic subjects; (2) modern vernacular literature: essays, short stories, and plays; and (3) contemporary materials: political writings from Communist China and from newspapers. Classes will be conducted entirely in Chinese.

Basic procedure: discussion, explanation — ten hours weekly; oral practice and discussion, written exercises — five hours weekly; and language lab practice and comprehension drills — one hour daily.

Textbooks:

Chi, W. W., *Readings in Chinese Communist Ideology,* Univ. of California Press.

Mills and Ni, *Intermediate Reader in Modern Chinese,* Cornell Univ. Press.

Lyell, William, *The Lu Hsu Reader,* Yale Univ. Far Eastern Publications.

Selected modern Chinese short stories and plays, and articles from Chinese academic journals, newspapers, and periodicals.

Chinese 4. Classical Chinese

Introduction to classical Chinese, open to students who have no *wenyan* training but who have completed at least two years of modern Chinese. Course conducted in Chinese. Prime emphasis is training in reading of *wenyan,* but students will have ample oral as well as written practice to maintain their facility in bairhuah.

Basic procedure: lecture and discussion — ten hours weekly; and oral and written drills and practice — five hours weekly.

Textbooks:

Y. C. Liu, *Fifty Chinese Stories,* Lund Humphries, London.

Selections from the *Analects, Mencius,* and *Shih-chi* supplemented by materials prepared at Princeton University.

Chinese 5. Readings in Chinese Culture and History

A seminar-type course presenting language instruction through an area studies approach. The course will be divided into units of two or three weeks in length, each focusing on a broad topic in literature or social sciences, or a particular period of history, which will be selected to meet students' interests and needs. For each unit students will read, with supervised instruction, various Chinese articles and materials drawn from monographs, journals, and original texts. The culminating activity of each unit will be the visit of a professor of outstanding reputation in the field who will make presentations in Chinese and hold discussions with students pertaining to the particular unit. Collateral readings in Western language Sinological scholarship will be coordinated with each unit's work. The course will be conducted exclusively in Chinese and is designed for advanced graduate and undergraduate students with at least three or more years of Chinese and preferably with an elementary knowledge of classical Chinese. Emphasis placed upon developing a high level of proficiency in writing, speaking, and reading skills.

Basic procedure: fifteen hours weekly of discussion, written exercises, structural analysis, special lectures and seminars with visiting professors, and daily required language laboratory work.

Credits:

Ten semester hours for undergraduates; eight for graduates.

THE JAPANESE SCHOOL Director, Hiroshi T. Miyaji

Program of Instruction

Japanese 1. First-Year Japanese

Mastery of grammatical structure and vocabulary of modern colloquial Japanese (Tokyo speech), through aural-oral drills and exercises. Written materials will be added as *kana* and *kanji* are gradually introduced. Instruction begins in English and gradually shifts to Japanese. The daily classes include two hours of grammatical analysis, pronunciation practice, and introduction of new vocabulary, and two hours of oral drill and practice. Individual language lab practice of at least one-half hour daily is required.

Textbooks:

Jorden, Eleanor H., *Beginning Japanese, parts 1 and 2.* Yale Univ. Press.

Sakade, Florence, *A Guide to Reading and Writing Japanese,* (rev. ed.), Tuttle Co.

Japanese 2. Second-Year Japanese

A thorough mastery of modern colloquial Japanese grammar (Tokyo speech), and control of a more advanced vocabulary through aural-oral drills, reading, and written exercises. The course will cover 30 to 40 chapters of Hibbett and Itasaka's *Modern Japanese: A Basic Reader,* and some supplementary reading materials. All class work is conducted in Japanese, except when the explanation of certain grammatical points can be presented more effectively in English.

The basic daily procedure is two hours of grammatical analysis, reading, and discussion, and two hours of oral drill, writing exercises, and free conversation. Individual language lab practice of at least one-half hour daily is required.

Textbooks:

Hibbett and Itasaka, *Modern Japanese: A Basic Reader,* vols. 1 and 2 (rev. ed.), Harvard University Press.

Okada, Miyo, *Keigo: Honorific Speech in Japanese,* (rev. ed.), Far Eastern Language Series, Yale University Press.

Recommended:

Sakade, Florence, *A Guide to Reading and Writing Japanese,* (rev. ed.), Tuttle Co.

New Concise Japanese-English Dictionary, Tokyo, Sanseidoo.

Nelson, Andrew N., *The Modern Reader's Japanese-English Character Dictionary,* (rev. ed.), Tuttle Co.

Japanese 3. Third-Year Japanese

Further development of reading ability, including speed, especially in expository style modern Japanese writings, and improvement of skill in the usage of more sophisticated vocabulary through oral discussion and composition. Readings are selected from modern materials on a wide range of topics. The last two weeks of the session includes an introduction to literary-style Japanese (*bungo*). All class work is conducted in Japanese. The basic daily procedure is two hours of reading and grammatical analysis of modern works in literature and other disciplines and, during the final two weeks, introduction to literary-style Japanese, and two hours of discussion of academic subjects, free conversation, and extensive exercise in composition. Individual language lab practice of at least one-half hour daily is required.

Textbooks:

Selections from writings of representative authors and scholars in various disciplines. In addition, the following materials will be used: selections from major Japanese classics and literary-style Meiji writings.

O'Neill, P. G., *A Programmed Introduction to Literary-Style Japanese,* London, University of London Press.

Recommended:

Shimmura, Izuru, (ed.), *Koojien,* (rev. ed.), Tokyo, Iwanami Shoten.

Morohashi, Tetsuji et al, (eds.), *Shin Kan-Wa Jiten,* Tokyo, Daishuukan Shoten.

Katsumata, Senkichiroo, (ed.), *Kenkyuusha's New Japanese-English Dictionary,* Tokyo, Kenkyuusha.

New Concise English-Japanese Dictionary, Tokyo, Sanseidoo.

Nelson, Andrew N., *The Modern Reader's Japanese-English Character Dictionary,* (rev. ed.), Tuttle Co.

Credits:

Ten semester hours for undergraduates; eight for graduates.

For Information and Application Materials write:

Mrs. Barbara Filan, Secretary
Chinese or *Japanese* School
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

Phone (802) 388-7996 (or 7973)